

L'editoria italiana in risposta alla crescente domanda di lingua e alla luce delle convenzioni per la certificazione

Arturo BOCCHINI

Nel presentare una serie di testi utili all'apprendimento della lingua italiana come L2 è opportuno fare delle distinzioni iniziali «accoppiando», se così si può dire le Università che hanno stipulato finora le convenzioni, cioè Siena e Perugia, e le case editrici che producono testi di autori-docenti nelle dette Università ovvero libri destinati *ab origo* all'una o all'altra Scuola.

Va da sé che «In Italiano», dei proff. Chiuchiù, Minciarelli e Silvestrini, edito dalla Editrice Guerra di Perugia, con tutti i numerosi materiali di supporto è destinato ad essere «sponsorizzato» dall'Università di Perugia. Tra i materiali di supporto cui si accennava, prime tra tutte vanno poste le grammatiche contrastive per studenti di lingua inglese, spagnola e così via. Tra non molto vedrà la luce la grammatica contrastiva in rumeno e, mi pare d'aver sentito dire che sia in preparazione quella in lingua russa. Oltre che con queste «contrastive», il Corso si completa con videocassette, audiocassette, dischetti per computer, e laboratorio linguistico. Il testo di cui si sta parlando è oggi tra i più diffusi forse perché s'è saputo approfittare di un momento di vuoto sul mercato di opere che si presentassero aggiornate didatticamente.

Anche l'impianto dei supporti di lavoro, in particolare le videocassette, hanno avuto un buon ruolo nella diffusione capillare nel mondo del Corso perugino. E' chiaro che «*In Italiano*» <gioca> con l'Università per Stranieri di Perugia così come pure <gioca> con Perugia tutta la restante produzione della Editrice Guerra.

In particolare vorrei rammentare, appunto della Guerra, il volume di G. B. Moretti - *L'Italiano come lingua seconda nelle varietà del suo repertorio scritto*

e parlato (Vol. I - per competenze a livelli avanzati e per insegnanti; Vol. II - forme strutture e usi, esercizi, testi di verifica e chiavi).

Sempre dell'Editrice Guerra di Perugia, di recente edizione (1991), c'è di Bagianti e Casocavallo *L'Italiano in tasca*, grammatica italiana per stranieri. Basato per quanto possibile su testi autentici, il volume è destinato a coloro che desiderano più che intrependere, approfondire o rapidamente richiamare lo studio dell'italiano L2.

Infine, di Frattegiani Tinca e Rossi Giacobbi *Parlare, Leggere, Scrivere*, Editrice Guerra, 1992, testo destinato alla conversazione e all'esercitazione scritta. I volumi sono in realtà tre: il testo vero e proprio, l'eserciziario, come con brutto termine viene definito sulla copertina il libro degli esercizi e le chiavi dell'eserciziario.

Una novità, nel senso che non è ancora un'anno che ha visto la luce, del proff. Pichiassi e Zaganelli il volume *Contesti Italiani* con ottimi materiali per la didattica dell'italiano L2 distribuiti secondo una valida logica d'apprendimento: in sequenza si presentano nel volume, il testo, un esercizio di comprensione del testo, un'analisi lessicale e linguistica, le attività comunicative, e un'introduzione alla produzione orale o scritta.

Molti sarebbero ancora i libri della Guerra Editrice; in particolare andrebbero citati i testi di Katerinov e Boriosi, che gravitano sempre sull'Università per Stranieri di Perugia, ma questi risultano editi nel 1985 mentre qui ci si è proposti di limitare la disamina della produzione degli anni 90.

Di Katerinov e Boriosi ha comunque pubblicato nel 1992 l'Editore Bruno Mondadori. Si tratta del recentissimo *Bravo* composto da un testo per lo studente, una guida per l'insegnante, una chiave degli esercizi e dei test, una serie di tre cassette con la registrazione dei dialoghi e dei testi. La nuovissima opera è rivolta a studenti della scuola superiore e ad adulti che da un livello di principianti assoluti o di falsi principianti vogliono acquisire efficaci strumenti comunicativi in lingua italiana.

Sempre di Katerinov, nelle edizioni Bruno Mondadori, va ricordato *Il Tutto Verbi* con «istruzioni per l'uso» in lingua inglese, tedesca, francese, spagnola e greca.

Recentissimi, essendo stati pubblicati solo nel gennaio '93 subito dopo la firma delle convenzioni, i due volumi di *Qui Italia* 1.—Lingua e grammatica, e 2.—Quaderno di esercitazioni pratiche, predisposti dai docenti dell'Università di Perugia proff. Mazzeti, Falcinelli e Servadio. E' chiaro che *Qui Italia* si presenta già come «Nuovo corso indirizzato a studenti senza alcuna conoscenza della lingua italiana, che li guiderà ad acquisire in modo progressivo ed equilibrato la competenza linguistica necessaria ad esprimersi correttamente nelle situazioni comuni di vita quotidiana, nonché al conseguimento del Certificato di Conoscenza della Lingua Italiana».

La Le Monnier si presenta infine con una riedizione del 90 e del 92 dei ben noti *Scrivere in Italiano* dei proff. di Perugia Baldelli, Mazzetti, Marchesi e Spiti e con *Scusi, lei parla italiano?* di Mazzetti e Comodi.

Passando a fissare la nostra attenzione sulla Scuola per Stranieri di Siena, che assai di recente ha assunto a buon ragione anch'essa il titolo di Università per Stranieri, in questo momento sta riscuotendo un grande successo il testo del «Gruppo Meta» *UNO* pubblicato nel 1992 da Bonacci Editore. *UNO* si appoggia appunto a Siena ed è il primo livello di un corso comunicativo di italiano per stranieri destinato ad un pubblico di studenti adulti articolato su due livelli. Il primo livello è costituito da un libro dello studente, un libro degli esercizi e una guida per l'insegnante, oltre a due audiocassette da usare sia con il libro dello studente e con il libro degli esercizi.

Ciascuna delle 25 unità (di cui due di revisione) presentano progressivamente, o approfondiscono, le diverse aree nozionali e funzionali trattate. Il lessico viene affrontato in modo da permettere allo studente di imparare vocaboli di cui avrà bisogno personalizzandone l'acquisizione. E' in preparazione, e dovrebbe trovarsi in libreria già nei prossimi mesi di giugno-luglio, ad opera dello stesso «Gruppo Meta», il volume *DUE* concepito con gli stessi criteri di *UNO* ma destinato agli studenti che hanno raggiunto un buon livello intermedio/intermedio alto di conoscenza.

Per allievi adulti di livello avanzato ecco quindi sempre della Bonacci Editore —Quintetto italiano— corso destinato a studenti che hanno già una competenza linguistica ed che hanno bisogno di attivare e raffinare la propria conoscenza. Il Corso si compone di un libro di testo, di un quaderno di esercizi, due audiocassette e una videocassetta.

«Schedati» da Serena Ambroso anni fa ma oggi prodotti in edizioni aggiornate, sempre della Bonacci Editore, ecco di C. Amato *Mondo Italiano*, 3^a edizione 1993, una raccolta di testi autentici sulla realtà sociale e culturale italiana raggruppata tematicamente. Di Humphris, Luzi Catizone e Urbani *Comunicare meglio*, 3^a ediz. 1992, con quattro audiocassette che offrono modelli diversi di lingua in situazioni comunicative reali. Di Bettoni e Vicentini.

Imparare dal vivo, 5^a edizione 1993, completata da 5 nuove lezioni, destinata, con le altre trenta del corso a studenti di accettabile competenza linguistica. Gli argomenti proposti, legati ad aspetti culturali italiani, si mostrano utilissimi per «immergere» gli allievi nella nostra realtà linguistica.

Di Marmini e Vicentini e con lo stesso titolo del precedente *Imparare dal vivo*, 6^a ediz. 1992, anche questo con cinque nuove lezioni, si presenta come una intelligente raccolta originale di articoli di vario genere in cui gli esercizi sono organizzati in modo da creare gli spunti per discussioni guidate. Il volume è

completato da una serie di schede grammaticali create per ritrattare gli aspetti linguistici considerati nel corso delle lezioni. Di Radicchi, la Bonacci Editore ripropone anche la 3ª edizione, 1992, del classico *Corso di Lingua Italiana* con la sua vasta gamma di attività e di esercizi finalizzati alla riflessione metalinguistica. Infine la 2ª edizione 1992 del manuale di conversazione di Vicentini e Zanardi *Tanto per parlare* in cui le tecniche didattiche proposte, varie e flessibili, contribuiscono a rendere piacevole il ruolo guida dell'insegnante e quindi più piacevole la conversazione.

Sempre di Bonacci Editore, destinato ad un attento lettore di livello avanzato, di Buttaroni *Letteratura al naturale*, un'antologia che si rivolge a studenti che vogliono arricchire le loro capacità linguistiche esaminando generi, tendenze e stili diversi nella produzione letteraria del secondo dopoguerra italiano. Circa i linguaggi settoriali Bonacci ha pubblicato infine, nel mese di agosto 1992, di Cherubini *L'Italiano per gli affari* che in copertina è descritto come «Corso comunicativo di lingua e cultura aziendale».

Ora ecco una rapidissima occhiata ad altri testi di recentissima produzione: della Marietti-Manzuoli Editrice, autrice Maria Cristina Peccianti, già docente alla Scuola per Stranieri di Siena, *Regione per Regione* letture per stranieri con l'uso di 1500 parole dell'italiano fondamentale. Ancora della Peccianti ecco le *Storie della Storia d'Italia* con l'uso di 3000 parole e completato da un libro di esercizi. La Peccianti ha anche di recente pubblicato, ma con la Giunti Gruppo Editoriale, *Parola per Parola* 1.—corso di lingua italiana per stranieri (livello I), 2.—Esercizi di lingua italiana per stranieri e 3.—Lecture italiane per stranieri che da alcuni è ritenuto non sempre coerente, specie nei dialoghi, con l'autenticità del quotidiano.

Della Zanichelli, ad opera dei proff. Maggini e Vignozzi, vengono presentati un *Corso comunicativo di elementare* e *Made in Italy* Corso di lingua e civiltà italiane per stranieri a livello elementare e medio.

Desidero infine ricordare una serie recente di pubblicazioni create col preciso scopo di moltiplicare, divertendo, la conoscenza e l'uso di vocaboli. Mi riferisco alla produzione ELI (European Language Institute di Recanati) che molto pubblica *lingua e civiltà italiana per stranieri* - Livello per le scuole elementari specie in campo linguistico me che in particolare ha edito in tre volumetti, per principianti di lingua italiana, *L'Italiano con le Parole Crociate* che vanno a rinnovare i precedenti volumetti, *L'Italiano? Sì, grazie*, editi nel 1987, con giochi ed esercizi predisposti per l'uso di oltre 1000 vocaboli.

Anche la collana Oscar della Arnoldo Mondadori ha pubblicato nel 1991 di Pietro Gorini *Giochi con la lingua italiana* che lo stesso autore definisce «un divertente pronto soccorso linguistico per imparare giocando».